

# 參與國際文化交流活動報告書

請 貴單位/臺端在執行補助案時，收集該活動或計畫（如下列）之相關資料，於核銷時連同成果報告書一併附上。

## 一、活動或藝術節基本資料：（將公開上網資料）

1. 活動或藝術節名稱（中文）： 2015 北京舞蹈雙周

（英文）： 2015 BEIJING DANCE FESTIVAL

2. 主辦單位（中文）：北京雷動天下現代舞團、廣東現代舞團、香港城市當代舞蹈團

（英文）： BeijingDance/LDTX, Guangdong Modern Dance Company, City Contemporary Dance Company (Hong Kong).

3. 活動或藝術節時間（年、月、日）： 2015 年 7 月 16 日至 28 日

4. 活動或藝術節地點： 中國北京朝陽 9 劇場-行動劇場

5. 活動簡介(或藝術節起源及現況) (約 400 字)：

「北京舞蹈雙周」由北京雷動天下現代舞團、廣東現代舞團、香港城市當代舞蹈團聯合主辦，與「廣東現代舞周」，「中國舞蹈向前看」共同組成中國最大的舞蹈藝術盛事。「北京舞蹈雙周」的前身為每年在北京舉辦的「北京現代舞週」，從 2008 年至今，每年均在中國舉辦國際或全國性舞蹈展演。自 2012 年起，活動擴展到兩週，第一週為教學週，第二週為展演週。活動包括：舞蹈營、大師班、青年舞展、另類平臺、焦點舞臺等等。在展演週中，來自世界各地的知名舞團帶來各自的代表作，讓觀眾與各國藝術家能有機會一次飽覽全球一線藝術家的經典之作，在教學週中，則可以讓極富創造力的師生碰撞出靈感的火花，「北京舞蹈雙周」藝術節的可貴之處，除了提供一個國際化的平台，更讓理論與實踐在此緊密結合，實現舞作展演與業界交流雙重目標，為舞者、編舞家、研究者與觀眾提供了一個絕佳的交流平臺，有效的推動現代舞藝術的發展，

6. 節目、藝術家或團體的遴選方式：主辦單位邀請

7. 本屆及歷年來參與之台灣藝術家或團體名單：何曉玫 Meimage 舞團

8. 主辦單位聯絡方式：地址—中國北京市朝陽區西大望路下甸廠坡村 16 號，

9. 其他相關訊息：

本次出訪北京，何曉玫 Meimage 舞團不只發表作品，資深舞者羅瑋君更以其於各國演出、教學累積之豐富經驗，擔任本次北京舞蹈雙週大師班工作坊之授課教師，教授參與本次活動的舞者其獨特動作技巧，同時分享本團舞作風格特色，促成與當地舞蹈界人士更多交流互動，並成功獲得熱烈迴響。

二、主辦單位對膳宿及交通的安排方式（請勾選後，簡單敘述）：

1. 食的部份 A. 非常滿意  B. 尚可 C. 不滿意 D. 無安排

請簡要說明：主辦單位安排妥善，三餐無虞

2. 住的部份 A. 非常滿意 B. 尚可  C. 不滿意 D. 無安排

請簡要說明：住宿空間稍嫌狹窄

3. 當地交通安排 A. 非常滿意  B. 尚可 C. 不滿意 D. 無安排

請簡要說明：主辦單位安排妥善

三、主辦單位負擔條件為何？（請勾選後，詳細說明）

1. 演出費 \_\_\_\_\_
2. 運費 \_\_\_\_\_
3. 交通費 \_\_\_\_\_
4. 日計生活費 \_\_\_\_\_
5. 文宣廣告費 \_\_\_\_\_
6. 保險費 \_\_\_\_\_
7. 住宿費 全數由主辦單位直接支付
8. 安排當地拜訪或參觀行程 全數由主辦單位直接支付
9. 安排與計畫有關之活動（包括成果發表）全數由主辦單位直接支付
10. 其他 \_\_\_\_\_

四、活動場地相關資料：（將公開上網資料）

1. 場地名稱：中國中國北京朝陽 9 劇場-行動劇場

2. 活動場地簡介（檢附場地室內外照片，或演出場地、舞臺、劇場/音樂廳內外及觀眾席等之照片）：



(圖一) 北京朝陽 9 劇場-行動劇場 舞台



(圖二) 北京朝陽 9 劇場-行動劇場 觀眾席



(圖三) 北京朝陽 9 劇場-行動劇場 劇場外觀

3. 活動照片（視覺藝術類另檢附每件創作或展出作品照片、圖說 4 張）：



（圖四）何曉玫 Meimage 舞團於 2015 北京舞蹈雙周演出《假裝》



（圖五）何曉玫 Meimage 舞團於 2015 北京舞蹈雙周演出《假裝》



(圖六) 何曉玫 Meimage 舞團團員羅瑋君於 2015 北京舞蹈雙周教授工作坊



(圖七) 何曉玫 Meimage 舞團團員羅瑋君於 2015 北京舞蹈雙周教授工作坊

4. 參觀或參與人數/觀眾席座位數： 350/500

## 五、主辦單位簡介

北京雷動天下現代舞團、廣東現代舞團與香港城市當代舞蹈團均由中國知名編舞家曹誠淵成立，其中香港城市當代舞蹈團 (City Contemporary Dance Company, 簡稱 CCDC) 於 1979 年成立，目前已發展成香港最大型的專業現代舞團，被譽為「當代香港的藝術靈魂」；廣東現代舞團 (GMDC) 1992 年由曹誠淵與廣東舞蹈學院現代舞實驗班合作創立，前身名為廣東實驗現代舞團，是中國境內第一個專業的現代舞團，培育出眾多知名舞者、編舞家，包括沈偉、邢亮、桑吉加、楊雲濤等，均於國際舞壇享有盛名；而北京雷動天下現代舞團 2005 年創立於北京，是曹誠淵成立的第三個舞團，該團是中國第一個在政府架構以外成立的現代舞團，每年籌辦北京現代舞節，也就是 2012 年起改由三團合辦的北京舞蹈雙周。